Declassified to Public
06 September 2012

D32/IV

Translation of Annotations ONLY

Colour copy Excerpt of Confession
of

HEAP Sun Huong alias Pheat (ហ៊ាប ស៊ុនហ្វង ហៅភាត)

ឯកសារដើម
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/Date de reception): 05, FEB, 2009
ម៉ោង (Time/Heure): 16:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: C.A. Fay

[ERN 00174764]
[En rouge, à gauche]
- [J'ai] déjà lu [cet aveu].

[En noir, à droite]
- 1) Cet aveu met en cause le secteur d'électricité de la section de confection.
- 2) Il reste la connexion du méprisable Sok (ស៊ុខ) (groupe), dont leur activité [anti Angkar] continue toujours. Les bombes ont été trouvées chez lui.
- 3) Cet aveu nous permet d'arrêter encore 3 à 4 personnes, qui sont de la connexion du méprisable Sok (ស៊ុខ), pour lesquelles aucune mesure n'a encore été prise.

[Signature]
Le 10/11/77.

[En rouge, au centre de la page, sous le titre encadré]
Frère respecté,

1) Le premier phénomène qui a amené à l'arrestation de ce méprisable Huong (ហ្វង) c'est parce qu'avant il avait une relation avec Chas Sâl de la coopérative de Steung Mean Chey (ស្ទឹងមានជ័យ). Celui-ci était déjà envoyé à S-21, pour travailler à la rizière. Malgré la mise en garde par ses amis de S-21, non seulement il ne les avait pas écoutés, il continuait à le fréquenter.
J'en ai fait un rapport à Oncle Chorn (ជ១), qui a répondu que Frère Vorn (វ១) lui avait déjà conseillé de suivre de très près les activités de ce méprisable Huong. Oncle Chorn décidait donc de l'envoyer à la rizière.

2) Lorsqu'il est parti pour la rizière, Oncle Chorn trouvait les bombes, lors de la fouille dans la chambre [de Huong], ainsi que d'autres signes indiquant l'appartenance aux membres de son groupe. Je les avais donc emmenés pour l'interrogatoire.

3) Dans une partie de ses aveux, la connexion du méprisable Sok (ស៊ុក) (le méprisable Sok de la ville) (ស៊ុកក្រុង) y est réapparue.

ឯកសារបានចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification): 06, FEB, 2009
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: C.A. Fay

Translation of Annotations ONLY

Respectueusement,
[Signature]
Le 9/11/77.

[ERN 00174766]
[À gauche de la page]
- C'est certain.

[ERN 00174773]
[À gauche de la page, lignes 1, 3, 5, 6, 7 et 10]
- [Ces personnes là] ont été déjà prises.

[À droite de la page, lignes 2, 6 et 7]
- [Ces personnes là] ont été déjà arrêtées.

[ERN 00174774]
[À droite de la page, respectivement lignes 11 et 12]
- [cette personne] a été déjà prise.
- [cette personne] a été déjà prise avec femme.